

口语：今儿个“真高兴” PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/501/2021\\_2022\\_\\_E5\\_8F\\_A3\\_E8\\_AF\\_AD\\_EF\\_BC\\_9A\\_E4\\_c96\\_501334.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/501/2021_2022__E5_8F_A3_E8_AF_AD_EF_BC_9A_E4_c96_501334.htm) 生活中让人高兴的事还真不少，升职啦、喜得贵子啦、亲朋好友团聚啦……就连歌里都唱到“咱们老百姓啊，今儿个真高兴！”今天我们要说的这个短语“pleased as punch”就是“非常高兴”的意思。乍一看，是不是有点困惑？“Punch”不是打孔机嘛，难道它也有喜怒哀乐？非也，非也。本短语中的“punch”从英国传统滑稽木偶剧“Punch and Judy”（《潘趣与朱迪》）中来，该剧从17世纪一直风靡至今。在剧中，潘趣和朱迪是一对夫妇，他们俩经常大呼小叫，有时甚至互相殴打对方。丈夫潘趣是一个长着一个鹰勾鼻、驼背、性情古怪的家伙，每天就喜欢策划各种阴谋诡计。当他的阴谋得逞时，他就会大摇大摆地炫耀自己。于是就有了“pleased as punch”这种说法，表示“非常高兴”，尤其是“自满”。看下面例句：Mom looked as pleased as punch when she got your letter! 妈妈收到你的信时特别高兴。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)